

ПРОИЗВЕДЕНИЕ, ПЕРЕЖИВШЕЕ СТОЛЕТИЯ

«Каких страданий
не терпел Бабур?
Каких не знал измен,
обид, каких клевет
Бабур?»

Но кто прочтет
«Бабурнаме»,
увидит, сколько мук
И сколько горя
перенес царь

и поэт Бабур!

Так охарактеризовал свое творение автор — Захриддин Мухаммад Бабур. Торжества в честь 460-летия создания его замечательного произведения, ставшего достоянием мировой литературы, вылились в Узбекистане в подлинный праздник. Юбилей широко отмечался общественностью республики. Он объединил встречи исследователей наследия Бабура и литераторов, конференции и чтения, поездки гостей на родину мыслителя в Андижан, чествования в Самарканде. Кульминацией юбилея стал торжественный вечер в театре имени Навои. Здесь собрались представители общественности города, творческой и научной интеллигенции, студенчества и молодежи.

Вступительным словом вечер открыл первый секретарь правления Союза писателей Узбекистана Адыл Якубов. Он подчеркнул, что юбилейная дата впервые так широко отмечалась на родине самого Бабура, человека, которого глубоко почитают во многих странах Востока. Это событие войдет яркой страницей в историю узбекской культуры. До этого творческое наследие Бабура кое-кто пытался предать забвению, видел в нем негативное влияние на наши эстетические воззрения. Даже такой шедевр, как «Бабурнаме», издавали в сокращенном виде. Не стоит забывать, что перу Бабура, человека широко образованного, принадлежат трактаты по филологии, правоведению, дидактике, музыке, военному искусству. Он разрабатывал для узбекского языка новый алфавит, получивший название «Хатт и Бабурий».

Время все расставляет по своим местам. И сегодня имя Бабура занимает достойное место, ему воздается заслуженная слава. Не случайно улица, идущая в центр города от аэропорта — воздушных ворот Ташкента, носит теперь имя Бабура. Его имя присвоено школе, парку в столице Узбекистана. В Андижане открыт музей поэта. Реконструирован дом, в котором он жил. В издательстве «Юлдуз» сотысячным тиражом выпущено для молодых читателей «Бабурнаме». Переиздается роман П. Кадырова «Бабур», сделан его перевод на русский и другие языки народов СССР. Пусть с запозданием, но это делается. Тем самым, как в



Памятник Бабуру и его доме-музее «Арк-ичи» в Андижане. Фото Ш. АЛИМОВА (УзТАГ).

любом цивилизованном государстве, совершаются важные шаги по возрождению своей истории, культуры, языку, традиций.

Слово о Бабури и его произведении произнес народный писатель Узбекистана Пиримкул Кадыров. Он заметил, что «Бабурнаме» занимает первое место по своему объему и значению в литературном наследии поэта. В книге отражен сложный жизненный путь этого незаурядного человека. Перипетии политической жизни заставили Бабура покинуть родину и скитаться по Средней Азии, Афганистану, Индии. Бабур подробно описывает политические события, участником и свидетелем которых был, талантливо рисует непрерывную борьбу феодалов за власть, дает галерею портретов представителей общества того времени, ценные географические сведения, приводит данные о природе и особенностях стран, где жил. Как тонкий и вдумчивый наблюдатель, он воспроизводит живую картину средневековой эпохи.

«Бабурнаме» выгодно отличается от предшествующих и современных ему восточных хроник тем, что его автор исходит исключительно из собственных наблюдений и выводов, хотя в то время не считалось зазорным составлять сочинения из сведений более ранних историков. Богатство и ценность этого произведения получили всеобщее признание, оно было переведено на многие языки.

В своем выступлении на вечере Генеральный консул республики Индии в Ташкенте Ашок Мукерджи назвал Бабура сыном двух народов. Как известно, после 1525 года Бабур взял в свои руки управление Се-

верной Индией, став повелителем обширной империи, простиравшейся от берегов Амударьи до Ганга и Бенгальского залива. С этого времени Индия и считается его второй родиной. Там он собрал вокруг себя лучших поэтов и ученых своего времени, занимался строительством, отдавался любимому занятию — литературе. Империя «Великих голов», основанная Бабуром и существовавшая более трех столетий, сыграла положительную роль в развитии Индии, ее торговых и культурных связей со Средней Азией. В последние годы своей жизни Бабур не покидал пределов Индии. Но тоска по родине не оставляла могущественного завоевателя до конца дней. Мысленно он постоянно возвращался к своей молодости, к периоду путешествий и завоеваний. Все эти события он решил изложить на бумаге. Так возникли мемуары, обессмертившие имя их создателя. В Индии и сегодня поклоняются Бабуру, его творчеству, ставшему своеобразным мостом культуры народов Востока. Оратор привел слова Дж. Неру, назвавшего Бабура «типичным государем эпохи Возрождения».

Бабур умер в Индии, а похоронен в Кабуле — в саду Баг-э-Калан. Этим фактом обусловил тему своего сообщения вице-президент академии наук Афганистана, профессор Кабульского университета Асадулло Хабиб. Он отметил, что писать правду всегда, в любую эпоху, было нелегким делом. Бабур же обладал этим достоинством. И «Бабурнаме» — ценнейший и правдивый историко-литературный памятник. Описание Бабуром Афганистана и сегодня служит богатым историческим

материалом для ученых этой страны.

На многогранную и яркую личность Бабура, в которой уживаются непреклонная воля и поэтическая мечтательность, указал ученый из Пакистана Фаррух Рано. Он сказал, что имя Бабура, его произведения в его стране знают от мала до велика, а бесценные сведения, которые черпаются из «Бабурнаме», дают основания называть ее вечно молодой книгой.

Прочитав газель Бабура о вынужденной разлуке с родиной, ученый из Мюнхенского университета, узбек по происхождению, Темир Ходжа подчеркнул, что хотя вторая половина жизни поэта прошла за пределами отечества, он все время испытывал безграничную тоску по родным краям. Гость сравнил свое положение с состоянием Бабура, говорил, как велика тяга к родным истокам на чужбине.

С переводами «Бабурнаме» на казахский язык познакомил собравшихся переводчик из Алма-Аты Байзак Кожобеков, он преподнес в дар узбекским писателям эту свою книгу, вышедшую в преддверии юбилейной даты в Казахстане. Слово о значении «Бабурнаме» для современных народов Востока произнес член-корреспондент Академии наук Таджикистана Ахрор Мухтаров.

Заключением вечера стал праздничный концерт. Он объединил выступления мастеров искусств Узбекистана, которые показали отрывки из спектаклей, посвященных Бабуру, исполнили его газели, песни и макомы на его стихи.

В вечере принял участие заместитель Председателя Совета Министров Узбекской ССР У. Р. Умарбеков.

Э. ТУХВАТУЛЛИНА,
Корр. УзТАГ.